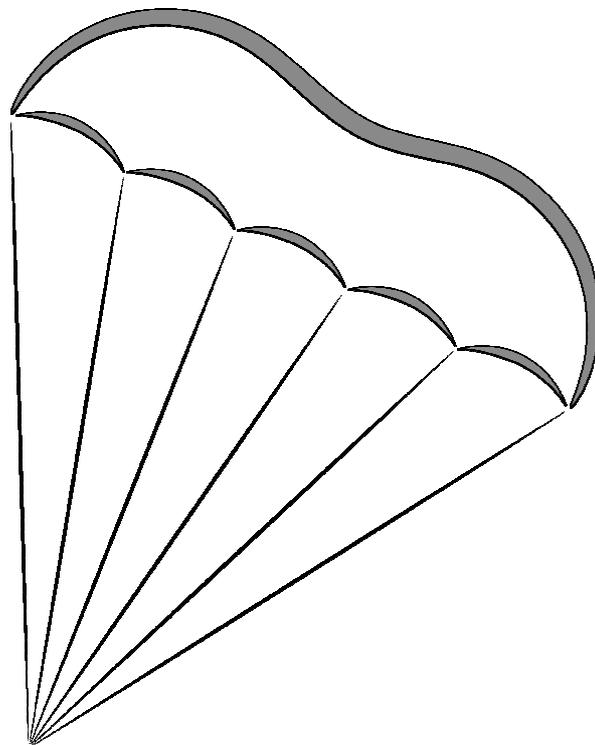
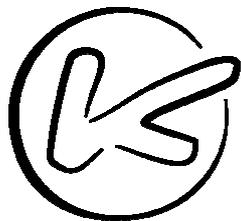


Kortel Design Krisis

Manuel utilisateur

User manual



Kortel Design
1096 avenue André Lasquin
74700 Sallanches - France
Tél: +33950107327 - E-mail: info@korteldesign.com
www.korteldesign.com

KORTEL DESIGN KRISIS, KRISIS UL ET TANDEM

La gamme des parachutes **Krisis** est utilisable aussi bien en parapente que deltaplane

Ce sont des parachutes de secours activés manuellement.

Le design, les matériaux ainsi que les technologies utilisées dans les **Krisis** en font des produits très fiables

La voile est faite de tissus spécialement conçus pour cet usage. Le tissu est recouvert d'une enduction qui l'empêche de coller sur lui-même et qui facilite un déploiement rapide.

Le tissu est également conçu pour minimiser les déformations. Ces caractéristiques, le design spécifique de la coupole, ainsi que la faible perméabilité du tissu permettent l'obtention de très faible taux de chute

Les suspentes utilisées ont été sélectionnées pour leur résistance leur élasticité et leur bonne tenue sous charge. Elles permettent la diminution du choc à l'ouverture, particulièrement à haute vitesse.

Les **Krisis** sont du type "Pull down apex". Cela permet de réduire les temps d'ouverture et aide à la stabilisation du parachute. Les suspentes sont pliées en boucles, et chaque boucle est sécurisée avec un élastique. Lorsque le parachute est utilisé, ces boucles sont libérées une à une, limitant ainsi les risques d'emmêlement et facilitant un déploiement fluide et sûr de celui-ci.

Le parachute est plié dans un container intérieur, couramment appelé pod, relié à une poignée de secours. Ce pod est conçu pour s'ouvrir dans toutes les directions. Les aiguilles situées sur la poignée de secours permettent la fermeture de la poche de secours de la sellette et empêche les ouvertures intempestives. Cette poignée est également renforcée et conçue pour une bonne prise en main.

UTILISER LES KRISIS

Avant chaque vol, vérifier la bonne fermeture de la poche de secours de la sellette, ainsi que la bonne disposition des aiguilles de la poignée de secours.

Pour tirer le secours:

- 1- Regarder la poignée de secours
- 2- Saisissez la poignée et tirez la franchement pour sortir le pod de la poche de secours de la sellette.
- 3- Lancer le pod avec force vers l'extérieur, loin de la voile principale.
- 4- Sous la tension des lignes, le parachute va sortir de son pod et s'ouvrir rapidement
- 5- Stabilisez votre voile principale en tirant sur les B, ou sinon en enroulant les freins au maximum, afin d'éviter tout effet miroir avec le parachute.

Comme pour tout autre parachute de secours, lors du jeté de celui-ci, la tension doit être suffisante pour permettre au secours de sortir de son pod. L'enduction spéciale et le design des **Krisis** réduit les risques de problème à l'ouverture, mais si dans le cas très improbable d'un jeté trop faible, le parachute venait à ne pas s'ouvrir rapidement, le pilote devra saisir les suspentes ou les élévateurs de secours afin de leur donner une secousse pour faciliter l'ouverture. Ce cas de figure est extrêmement rare et à peu de chance d'arriver.

KORTEL DESIGN KRISIS, KRISIS UL ET TANDEM

The **Krisis** is a life saving system for both paragliding and hang gliding.

The **Krisis** is a hand-thrown or manually activated emergency parachute canopy.

The design, materials and technologies used in the **Krisis** make the product very reliable.

The canopy is made of cloth specifically engineered for this application. The cloth is coated with a material that prevents sticking to facilitate smooth and rapid deployment. The cloth is also engineered to minimize shape distortion. These features, as well as the distinctive canopy design and the low permeability of the cloth result in a low sink rate.

The lines leading from the canopy are selected for their superior strength and resiliency. They reduce opening shock, especially at high speeds.

The **Krisis** canopy has a center line. This design feature shortens the opening time and aids in stabilization. The canopy lines are packed in loops and each loop is secured with a rubber fitting. As the system is deployed the loops are released one by one, thereby preventing tangling and facilitating a smooth and even deployment.

The reserve is packed in an inner container linked to deployment handle. The inner container is designed to open in any direction. The safety pins at the end of the handle secure the system within the outer container or harness, and prevent accidental openings. The handle is also reinforced for an easy grip, even when wearing gloves.

USING THE KRISIS

Before each flight, check all straps securing the outer container to the harness (where applicable). Ensure that the container is securely closed, and visually inspect the safety pins for damage and to ensure that they are secure.

To deploy the rescue canopy:

1. Look at the deployment handle.
2. Grasp the deployment handle. Pull it free of the outer container or harness.
3. Using the deployment handle, throw the inner container forcefully into open air (AWAY from the Paraglider canopy).
4. The force of the throw will separate the inner container and attached handle from the canopy.
5. The canopy – thanks to the central line – inflates quickly and easily.
6. The pilot collapses the paraglider by pulling the „B“ risers to stabilize the descent.

As with all paraglider rescue systems, the deployment throw must be forceful enough to separate the inner container from the canopy. The special coating and design of the **Krisis** dramatically reduce failed deployments, in comparison to other rescue systems. If the system does not immediately deploy due to a weak throw, the pilot should grasp the parachute bridle attached to the harness, and pull it back in – if necessary for another, more forceful throw (even systems inferior to the **Krisis**, this is an extremely unlikely occurrence).

MAINTENANCE

Le parachute doit être stocké dans un endroit propre et sec. Évitez également l'exposition à la lumière du soleil. S'il est humide, séchez la voile et les suspentes immédiatement pour éviter tout dommage lié aux moisissures. Tout contact avec des huiles, corps gras ou produits chimiques peut réduire la résistance des matériaux du parachute. Tout parachute ainsi souillé devra être examiné par le fabricant. Le pod extérieur peut être lavé seul à l'eau claire et un détergeant doux suivi d'un abondant rinçage et puis séché précautionneusement. Pour la voile et les suspentes, n'utilisez que de l'eau claire sans détergeant.

REPARATIONS

Toutes les réparations doivent être effectuées par le fabricant. Toute réparation non qualifiée peut amener un dysfonctionnement du système.

INSPECTION

Avant tout pliage, il est nécessaire de contrôler attentivement les points suivant:

1. Suspentes: contrôlez visuellement toutes les suspentes sur toute leur longueur attentivement afin d'être sûr qu'elles n'ont pas été endommagées.
2. Tissus: Assurez-vous qu'il n'a été ni endommagé ni contaminé
3. Pod et poignée: assurez-vous que la poignée est correctement fixée au pod et que celui-ci est propre.
4. Montage: assurez-vous que les élévateurs de secours sont bien attachés à la sellette.

Si vous constatez un quelconque dommage ou contamination qui pourrait mener à un dysfonctionnement du parachute, il est nécessaire de le retourner au fabricant. En cas d'incertitude, n'hésitez pas à le retourner pour inspection.

Un pliage adéquat est nécessaire au bon fonctionnement du parachute de secours. De ce fait, il est fortement recommandé de faire effectuer le pliage par une personne compétente ou le fabricant.

MAINTENANCE

The canopy is to be stored in clean and dry area. Avoid prolonged exposure to direct sunlight. If it gets wet, dry the canopy and lines thoroughly and immediately to prevent damage caused by mould. Contamination by oils, or any other chemicals could significantly reduce the load stability of the life saving system. The manufacturer must inspect contaminated canopies. The outer container can be cleaned (WITHOUT the canopy inside!) using water and a mild detergent followed by a thorough rinse and drying. Use only clean water without soap to clean the canopy and lines.

REPAIRS

All the repairs must be carried by the manufacturer. Any unqualified repair might lead to the system failure.

INSPECTION

Before the packing it is necessary thoroughly inspect it.

- 1. Lines – carefully inspect all of the lines on both sides to ensure that they are un-damaged from the riser all of the way to the canopy.*
- 2. Cloth – ensure that it is not damaged or contaminated.*
- 3. Outer and inner containers – ensure that the handle is properly and securely attached to the inner container. Ensure that the riser is securely (tightly) attached to the harness.*

If you encounter any damage or contamination that may lead to system failure, it is necessary to get the system to the manufacturer. If you are at all uncertain, send the system to the manufacturer for inspection.

Proper packing of the canopy is essential for the reliability and safety of the system. Therefore it is strongly recommended to have the system re-packed only by an authorized and trained specialist or the manufacturer.

PLIAGE DU PARACHUTE

PACKING

Bien que nous recommandons de faire plier le parachute par un professionnel formé, un pilote expérimenté peut réaliser ce pliage sous sa propre responsabilité. Dans ce but, un aperçu de la méthode de pliage est fourni ci-après.

La voile et les suspentes sont tendues sur une surface sèche et propre. Démêlez soigneusement les suspentes en évitant tout twist. Insérez une ficelle de pliage dans les anneaux situés approximativement au tiers de la voilure, ce qui va permettre de tendre uniformément les suspentes ainsi que l'apex.

Lorsque le pliage sera fini, n'oubliez pas d'enlever cette ficelle au risque de voir le parachute totalement inopérant !

Even though the system must be packed by a trained professional, a properly prepared pilot always has a basic understanding of how his or her equipment functions. To that end, an overview of the packing process is provided here.

These are not comprehensive packing instructions.

The canopy and the lines are to be stretched out on dry and clean surface. Carefully avoid twisting or wrapping the lines. String a packing line through the loops on the upper part of the canopy.



When the packing is finished this line must be removed otherwise the life system cannot be used !

Une fois cette ficelle installée, bien tendre l'ensemble du parachute et le fixer aux deux extrémités. L'apex doit être identifiée et les suspentes doivent être clairement séparées autour de celle-ci. Aucun obstacle ne doit se trouver entre les élévateurs de secours et la voilure.

The whole life saving system has to be stretched out and secured top and bottom so that the system is slightly stretched. The lines at the knot (at the bridle) make the first point of reference. The lines at the position closest to the center line are identified. Before folding begins, these lines have to be linked to the canopy without any obstacles – each line to one part only.



Chaque panneau de la voilure est numéroté au niveau de la patte d'attache de la suspente. Le pliage commence au panneau numéro 1. Les deux suspentes les plus proches sont rassemblées et le tissu situé entre elles est tendu vers l'extérieur de manière à être plié en deux. (cf photo)

Each panel of the canopy is numbered at the point at which the lines are stitched to the canopy.

Folding begins at panel numbered 1. Two neighboring lines are pulled together, leaving the cloth to make a fold in between (as shown in the diagram).

Ce processus est répété pour chaque panneau afin de bien rassembler les suspentes et clarifier tous les panneaux. Une fois tous les panneaux bien séparés, divisez en part égale de chaque côté.

This process is repeated for each panel, making the cloth fold regularly. When this is done properly with all panels, the canopy stretched out and divided into two sides, each side having half of the total number of panels and lines.



Maintenant que les suspentes sont bien tendues et que la voilure est bien pliée aussi bien en partie haute que basse, il faut replier chacun des paquets en 3 (en forme de S) dans la partie inférieure, tandis que la partie supérieure se plie elle en deux. Les panneaux centraux peuvent être pliés de façon à former une poche pour accélérer la phase de gonflage à l'ouverture du secours.

Now, the central line is pulled inside until the remaining lines are stretched, the upper part of the canopy is carefully smoothed. Both folded parts of canopy are to be put in thirds (shown). The pockets folded into the panel corner of the canopy as shown on the picture, facilitates inflation after deployment.



Ramenez maintenant les deux paquets les uns sur les autres.

The two sides of the folded canopy are placed together.



Repliez l'ensemble de la voilure en accordéon, approximativement sur la largeur d'une paume de main.

The canopy is „accordian“ folded in the width of palm.



Attention à bien enlever la ficelle de pliage !!

Do not forget to make sure that you have removed the packing line!!

Placez la voileure ainsi pliée dans son pod.

The folded canopy is placed into the inner container.



Repliez les suspentes loops de longueur égale à la largeur du pod.

The lines should be put in loops, as shown on the pictures.

Sécurisez chaque loop avec un élastique de pliage. **NE PAS REUTILISER LES ANCIENS ELASTIQUES !** Placez Les loops ainsi confectionnés deux par deux dans le pod et laissez environ 50cm en dehors du pod. Les volets du pods doivent pouvoir couvrir les suspentes.

*Each loop is secured at its end with an elastic packing ring. **NEW RINGS SHOULD BE USED FOR EACH PACKING.** The loops are placed into the container two at a time. Half a meter of line is left at the end out of the container. The flaps of the container should cover the lines.*



Rabattez les volets du pod sur l'ensemble du paquet et passez l'élastique servant à verrouiller le pod au travers de l'oeillet.

The elastic ring used to close the container is threaded through the eyelets on the container flaps to draw it closed.



Verrouillez maintenant le pod en passant une boucle des suspentes se trouvant hors du pod dans l'élastique de fermeture. Lorsque le pod est jeté, les suspentes arrivant en tension vont se libérer de l'élastique, permettant l'ouverture du pod et la libération du parachute de secours.

The container is secured closed by making a loop in the remaining lines, and passing the loop through the elastic holding the container closed. When the container is thrown, it is this loop that will pull through the elastic and open the inner container, deploying the rescue canopy.



Une fois le pod fermé, l'ensemble doit être disposé dans la poche secours de la sellette ou dans le container ventral de votre choix. La poignée de secours doit quand à elle être fixée au pod par l'un des anneaux de sangle disponible. Le fabricant ne peut attester de la sécurité et de la fiabilité du système que si un professionnel formé a effectué le pliage selon le bon procédé.

The whole canopy is to be packed into the supplied cover or harness. The handle attached to the loop on the bottom part of the container. The manufacturer can only attest to the safety and reliability of this system if a trained professional following the proper processes packs it.



MONTAGE DU PARACHUTE DE SECOURS

Le **Krisis** peut être monté de deux façons:

1. Dans la poche de secours d'une sellette de parapente, selon les recommandations du fabricant de la sellette.
2. Dans un container de secours ventral, selon les recommandations du fabricant du container.

Le parachute de secours ne peut être utilisé que dans les deux cas mentionnés précédemment. Il n'est pas possible de l'utiliser d'une autre manière.

HOW TO MOUNT THE SYSTEM

*The **Krisis** can be mounted in two ways:*

1. Inside the harness (according to the instructions of the harness manufacturer)

2. On the harness in the supplied outer container

The safety system could be used only in ways described above. Using the system in any other way is not possible.

Fabriqué par / Manufactured by:	Sky Paragliders, a. s.
Pour / for	Kortel Design
Modèle / Model:	
Numéro de série / Product. number:	
Date de vente / Sold:	

Note de repliage / Repacking logs

Date de repliage / Date of repacking	
Nom et signature du plieur/Name and signature of the authorised person	
Date de repliage / Date of repacking	
Nom et signature du plieur/Name and signature of the authorised person	
Date de repliage / Date of repacking	
Nom et signature du plieur/Name and signature of the authorised person	
Date de repliage / Date of repacking	
Nom et signature du plieur/Name and signature of the authorised person	
Date de repliage / Date of repacking	
Nom et signature du plieur/Name and signature of the authorised person	
Date de repliage / Date of repacking	
Nom et signature du plieur/Name and signature of the authorised person	
Date de repliage / Date of repacking	
Nom et signature du plieur/Name and signature of the authorised person	
Date de repliage / Date of repacking	
Nom et signature du plieur/Name and signature of the authorised person	